

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, NOVEMBER 29, 2003

OTTAWA, LE SAMEDI 29 NOVEMBRE 2003

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2003, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1<sup>er</sup> janvier 2003 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 1M4.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 1M4, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 1M4, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans In Respect of Dichloromethane*

Whereas Dichloromethane is a substance specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the Minister of the Environment published a Proposed Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of Dichloromethane in the *Canada Gazette, Part 1*, on August 31, 2002;

Whereas persons were given the opportunity to file comments with respect to the Proposed Notice for a comment period of 60 days;

And whereas the Minister considered all comments received:

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 56(1) of the Act, the Minister of the Environment requires the persons or class of persons described in section 1 of this Notice to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2).

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

**NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND  
IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS  
IN RESPECT OF DICHLOROMETHANE**

1. Person or class of persons required to prepare and implement a pollution prevention plan

This Notice applies to any person or class of persons who, on the date of publication of this notice:

- (1) has used 1 000 kg or more of dichloromethane per year during one year or more since January 1, 1995; and
- (2) owns a facility that uses dichloromethane and is involved in:
  - (a) aircraft paint stripping activities, including the stripping of aircraft components;

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard du dichlorométhane*

Attendu que le dichlorométhane est une substance figurant sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que le ministre de l'Environnement a publié un projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard du dichlorométhane dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 31 août 2002;

Attendu que les intéressés ont eu l'occasion de déposer leurs commentaires sur le projet d'avis pendant une période de commentaires de 60 jours;

Attendu que le ministre a considéré les commentaires reçus :

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 56(1) de la Loi, que le ministre de l'Environnement publie le présent avis obligeant les personnes et les catégories de personnes identifiées à l'article 1 du texte ci-après à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard du dichlorométhane (numéro d'enregistrement CAS 75-09-2).

*Le ministre de l'Environnement*  
DAVID ANDERSON

**AVIS OBLIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION  
DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À  
L'ÉGARD DU DICHLOROMÉTHANE**

1. Personnes ou catégories de personnes qui sont tenues d'élaborer et d'exécuter un plan de prévention de la pollution

En date de publication, le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui :

- (1) a utilisé 1 000 kg ou plus de dichlorométhane par année pendant au moins un an depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1995;
- (2) possède une installation qui utilise du dichlorométhane pour l'une ou l'autre des activités suivantes :
  - (a) le décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs;

- (b) flexible polyurethane foam blowing activities;
- (c) pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating activities;
- (d) industrial cleaning activities; or
- (e) adhesives formulation activities.

With respect to subsections 1(1) and 1(2), this Notice does not apply to any person or class of persons who:

- (3) has achieved, by the publication date of this Notice, the applicable percentage reductions outlined in the risk management objective(s) specified in subsection 3(1) of this Notice; or
- (4) has eliminated, by the publication date of this Notice, the use of dichloromethane entirely from their facility involved in any activity referred to in subsection 1(2).

For persons or class of persons who start using 1 000 kg per year or more of dichloromethane, or persons described in subsection 1(3) who cease to meet the applicable percentage reductions outlined in the risk management objective(s) after the date of publication of this Notice, the Minister will consider taking additional measures in order to ensure that the risk management objective is achieved.

## 2. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires all persons identified in section 1 to prepare and implement a pollution prevention plan in relation to the following activities involving dichloromethane:

- (1) aircraft paint stripping, including the stripping of aircraft components;
- (2) flexible polyurethane foam blowing;
- (3) pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating;
- (4) industrial cleaning; and
- (5) adhesives formulation.

## 3. Factors to be considered in preparing the plan

The Minister requires all persons identified in section 1 to consider the following factors when preparing their pollution prevention plan:

- (1) The Minister of the Environment's risk management objective is to reduce aggregate dichloromethane releases from the persons identified in section 1 by 85 percent from 1995 base year levels by January 1, 2007.

In order to achieve this objective, the persons identified in section 1 shall consider the following risk management objectives as factors when preparing their pollution prevention plan:

- (a) for persons involved in aircraft paint stripping activities, including the stripping of aircraft components, to reduce annual releases of dichloromethane from 1995 base year levels from these activities by 50 percent by December 1, 2004, and by 80 percent by January 1, 2007;
- (b) for persons involved in flexible polyurethane foam blowing activities, to reduce annual releases of dichloromethane from 1995 base year levels from these activities by 50 percent by December 1, 2004, and by 100 percent by January 1, 2007;
- (c) for persons involved in pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating activities, to reduce annual releases of dichloromethane from 1995 base year levels from these activities by 90 percent or to have installed preventive or control technology with 90 percent capture efficiency by December 1, 2004;

- b) le gonflement de mousse souple de polyuréthane;
- c) la fabrication de produits pharmaceutiques et de produits chimiques intermédiaires, ainsi que l'enrobage de comprimés;
- d) le nettoyage industriel;
- e) la formulation d'adhésifs.

En ce qui concerne les paragraphes 1(1) et 1(2), cet avis ne s'applique pas à toute personne ou catégorie de personnes qui :

- (3) a atteint, à la date de publication de cet avis final le(s) pourcentage(s) de réduction applicable(s) spécifié(s) au paragraphe 3(1) de cet avis; ou
- (4) a complètement éliminé, à la date de publication de cet avis final, l'utilisation de dichlorométhane de ses installations qui sont impliquées dans l'une ou l'autre des activités mentionnées au paragraphe 1(2).

Pour les personnes qui débutent l'utilisation de 1 000 kg ou plus de dichlorométhane par année après la date de publication de cet avis, ou pour les personnes décrites dans le paragraphe 1(3) qui cessent de rencontrer les pourcentages de réduction applicables indiqués dans le(s) objectif(s) de gestion des risques, le ministre considérera des mesures additionnelles afin d'assurer que l'objectif de gestion des risques est réalisé.

## 2. Activités visées par le plan à élaborer

Le ministre oblige les personnes identifiées à l'article 1 à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution pour les activités suivantes impliquant l'utilisation du dichlorométhane :

- (1) le décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs;
- (2) le gonflement de mousse souple de polyuréthane;
- (3) la fabrication de produits pharmaceutiques et de produits chimiques intermédiaires, ainsi que l'enrobage de comprimés;
- (4) le nettoyage industriel;
- (5) la formulation d'adhésifs.

## 3. Facteurs à prendre en considération pour l'élaboration du plan

Le ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan de prévention de la pollution, les personnes identifiées à l'article 1 doivent prendre en considération les facteurs suivants :

- (1) L'objectif de gestion des risques du ministre de l'Environnement est de réduire de 85 p. 100 le total des rejets de dichlorométhane par les personnes identifiées à l'article 1 d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2007 par rapport au niveau de base de 1995.

Afin de réaliser cet objectif, les personnes identifiées à l'article 1 doivent prendre en considération les objectifs de gestion des risques suivants comme facteurs lors de l'élaboration de leur plan de prévention de la pollution :

- a) pour les personnes dont les activités ont trait au décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs, une réduction de leurs rejets annuels de dichlorométhane de 50 p. 100 d'ici le 1<sup>er</sup> décembre 2004, et de 80 p. 100 d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2007, par rapport au niveau de base de 1995;
- b) pour les personnes dont les activités ont trait au gonflement de mousse souple de polyuréthane, une réduction de leurs rejets de dichlorométhane de 50 p. 100 d'ici le 1<sup>er</sup> décembre 2004, et de 100 p. 100 d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2007, par rapport au niveau de base de 1995;
- c) pour les personnes dont les activités ont trait à la fabrication de produits pharmaceutiques et de produits chimiques intermédiaires, ainsi qu'à l'enrobage de comprimés, une réduction de 90 p. 100 de leurs rejets annuels de dichlorométhane, par rapport au niveau de base de 1995, ou une

(d) for persons using dichloromethane in industrial cleaning activities, except those described in paragraph (e), to reduce annual releases of dichloromethane from 1995 base year levels from these activities by 50 percent by December 1, 2004, and by 80 percent by January 1, 2007;

(e) for persons using dichloromethane in industrial cleaning activities to clean the mixing chamber of low-pressure reaction injection molding machines, the elimination of this use by January 1, 2007; and

(f) for persons involved in adhesives formulation activities, to reduce the use of dichloromethane from 1995 base year levels from these activities by 70 percent by December 1, 2004.

(2) Dichloromethane was declared toxic under subsection 11(a) and (c) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1988*, and added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). According to the *Priority Substances List Assessment Report — Dichloromethane*, dichloromethane has been classified as being “probably carcinogenic to humans”. It occurs at concentrations that may be harmful to the environment and may constitute a danger in Canada to human life or health.

(3) In preparing a pollution prevention plan, priority is to be given to pollution prevention activities, that is, the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health (definition of “pollution prevention” as found in section 3 of CEPA 1999).

#### 4. Period within which the plan is to be prepared

The Minister requires that the plan be prepared and begin to be implemented within six months of the publication date of this Notice.

#### 5. Period within which the plan is to be implemented

The Minister requires that the plan be implemented by the dates listed in Table 1:

**Table 1: Pollution Prevention Plan Implementation Deadlines**

For persons identified in section 1 involved in:	Implementation Deadline
aircraft paint stripping, including the stripping of aircraft components	May 31, 2008
flexible polyurethane foam blowing	May 31, 2008
pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating	December 31, 2005
industrial cleaning	May 31, 2008
adhesives formulation	December 31, 2005

#### 6. Content of plans

Persons preparing the plan are to determine the appropriate content of their own plan; however, the plan must meet all the

installation d'un dispositif de prévention ou anti-émissions capable de récupérer 90 p. 100 du dichlorométhane d'ici le 1<sup>er</sup> décembre 2004;

d) pour les personnes utilisant le dichlorométhane pour des activités de nettoyage industriel, sauf celles décrites à l'alinéa e), une réduction de 50 p. 100 de leurs rejets annuels de dichlorométhane d'ici le 1<sup>er</sup> décembre 2004, et de 80 p. 100 d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2007, par rapport au niveau de base de 1995;

e) pour les personnes utilisant le dichlorométhane pour des activités de nettoyage industriel de la chambre de mélange des machines de moulage à réaction-injection à basse pression, l'élimination de cette opération d'ici le 1<sup>er</sup> janvier 2007;

f) pour les personnes dont les activités ont trait à la formulation d'adhésifs, une réduction de l'utilisation du dichlorométhane de 70 p. 100 d'ici le 1<sup>er</sup> décembre 2004, par rapport au niveau de base de 1995.

(2) Le dichlorométhane a été déclaré toxique en vertu des paragraphes 11a) et c) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1988)* et ajouté à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Selon le *Rapport d'évaluation de la Liste des substances d'intérêt prioritaire — Dichlorométhane*, le dichlorométhane a été classé parmi les substances « probablement cancérigènes pour les humains ». Il est présent à des concentrations pouvant être nocives pour l'environnement et susceptibles de constituer un danger au Canada pour la vie et la santé humaine.

(3) Lors de l'élaboration d'un plan de prévention de la pollution, on doit accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution, c'est-à-dire à l'utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets, et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine [définition de « prévention de la pollution » à l'article 3 de la LCPE (1999)].

#### 4. Délai imparti pour l'élaboration du plan

Le ministre exige que le plan soit élaboré et son exécution commencée dans les six mois qui suivent la date de publication du présent avis.

#### 5. Délai imparti pour l'exécution du plan

Le ministre exige que la plan soit exécuté au plus tard aux dates indiquées ci-dessous :

**Tableau 1 : Échéances pour l'exécution des plans de prévention de la pollution**

Personnes identifiées à l'article 1, dont les activités ont trait :	Échéance
au décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs	31 mai 2008
au gonflement de mousse souple de polyuréthane	31 mai 2008
à la fabrication de produits pharmaceutiques et de produits chimiques intermédiaires, ainsi qu'à l'enrobage de comprimés	31 décembre 2005
au nettoyage industriel	31 mai 2008
à la formulation d'adhésifs	31 décembre 2005

#### 6. Teneur du plan

Les personnes chargées de l'élaboration du plan doivent en terminer la teneur; toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les

requirements of this Notice. It must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 8 and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 9 and Interim Progress Reports referred to in section 11.

#### 7. Requirement to keep plan

Under section 59 of CEPA 1999, all persons identified in section 1 shall keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared.

#### 8. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of CEPA 1999, persons identified in section 1 shall file, within 30 days after the end of the period for the preparation of the plan as specified in section 4 or extended under section 13, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Dichloromethane*, using the form given in Schedule 1 of this Notice, to the Minister. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be filed for each facility. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

#### 9. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of CEPA 1999, persons identified in section 1 shall file, within 30 days after the completion of the implementation of the plan as specified in section 5 or extended under section 13, a written *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Dichloromethane*, using the form given in Schedule 5 of this Notice, to the Minister. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be filed for each facility. Section 17 provides further information on completing and filing this form. The plan must be implemented no later than the deadline specified in section 5 or extended under section 13.

#### 10. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of CEPA 1999, where a person specified in section 1 has filed a declaration under section 8 or 9, and the declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person shall file an amended declaration to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading using the appropriate form referred to in section 8 or 9.

#### 11. Interim Progress Reports

Persons identified in section 1 involved in aircraft paint stripping, including the stripping of aircraft components, flexible polyurethane foam blowing, or industrial cleaning activities, shall file on or before each of the dates below a written *Interim Progress Report — Dichloromethane*, using the form given in Schedule 4 of this notice, to the Minister. If a Declaration of Implementation is submitted before an Interim Progress Report is due, the requirement to submit such an Interim Progress Report is nullified.

Interim Progress Report No. 1: June 30, 2005  
 Interim Progress Report No. 2: June 30, 2006  
 Interim Progress Report No. 3: June 30, 2007

Each Interim Progress Report will report data pertaining to the previous calendar year. Where a person has prepared a single plan

exigences de l'avis final. Il doit également inclure les informations exigées pour déposer la Déclaration confirmant l'élaboration (article 8), et être capable de produire les informations exigées pour déposer la Déclaration confirmant l'exécution (article 9), ainsi que les Rapports provisoires requis (article 11).

#### 7. Obligation de conserver une copie du plan

En vertu de l'article 59 de la LCPE (1999), toute personne identifiée à l'article 1 doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, en faisant l'objet.

#### 8. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la LCPE (1999), les personnes identifiées à l'article 1 doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai fixé à l'article 4 pour l'élaboration du plan ou selon le cas, prorogé en vertu de l'article 13, une *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Dichlorométhane*, en utilisant le formulaire de l'annexe 1 du présent avis. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration confirmant l'élaboration doit être déposée pour chacune de ces installations. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 9. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de LCPE (1999), les personnes identifiées à l'article 1 doivent déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la date de réalisation du plan fixée à l'article 5 ou selon le cas, prorogée en vertu de l'article 13, une *Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Dichlorométhane*, en utilisant le formulaire de l'annexe 5 du présent avis. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire. Dans le cas où une personne a élaboré un seul plan pour plusieurs installations, une déclaration confirmant l'exécution doit être déposée pour chacune de ces installations. Le formulaire doit être exécuté au plus tard à la date fixée à l'article 5 ou prorogé à l'article 13.

#### 10. Dépôt d'une déclaration corrective

En vertu du paragraphe 58(3) de la LCPE (1999), dans le cas où une personne identifiée à l'article 1 dépose une déclaration en vertu des articles 8 ou 9, et que cette déclaration contient des renseignements qui deviennent faux ou trompeurs, cette personne doit déposer au ministre une déclaration corrective dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs, en utilisant le formulaire mentionné aux articles 8 ou 9, selon le cas.

#### 11. Rapports provisoires

Les personnes identifiées à l'article 1 qui participent à des activités ayant trait au décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs, au gonflement de mousse souple de polyuréthane, ou au nettoyage industriel, doivent déposer par écrit auprès du ministre, au plus tard aux dates ci-dessous, un *Rapport provisoire — Dichlorométhane*, en utilisant le formulaire prescrit à l'annexe 4 du présent avis. Si une Déclaration confirmant l'exécution du plan est présenté avant la date limite prévue pour un rapport provisoire, il n'est pas nécessaire de présenter un tel rapport.

Rapport provisoire n° 1 : 30 juin 2005  
 Rapport provisoire n° 2 : 30 juin 2006  
 Rapport provisoire n° 3 : 30 juin 2007

Chaque rapport provisoire doit présenter les données relatives à l'année civile précédente. Dans le cas où une personne a élaboré

for several facilities, a separate Interim Progress Report must be filed for each facility. Section 17 provides further information on completing and filing this form.

Where a person has filed an Interim Progress Report that contains information which at any time after the filing has become false or misleading, that person shall file an amended report to the Minister within 30 days after the time that the information became false or misleading.

Persons identified in section 1 involved in pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating or adhesive formulation activities are not required to file an Interim Progress Report.

#### 12. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of CEPA 1999, a person may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 1 to 7 of this notice. Under subsection 57(2) of CEPA 1999, where a person uses a plan that does not meet all of the requirements of the notice, the person shall amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons using existing plans must nonetheless file a Declaration of Preparation under section 8, a Declaration of Implementation under section 9, any amended declarations under section 10, where applicable, and any Interim Progress Reports required under section 11.

#### 13. Extension of time

(1) Under subsection 56(3) of CEPA 1999, where the Minister is of the opinion that further time is necessary to prepare the plan as specified in section 4 or to implement the plan as specified in section 5, the Minister may extend the period for a person who submits a written *Request for Extension of Time — Dichloromethane*, using the form given in Schedule 3 of this notice, before the expiry of the date referred to in the applicable section 4 or section 5, or before the expiry of any extended period.

(2) Where the Minister is of the opinion that further time is necessary to file an Interim Progress Report under section 11, the Minister may extend the date on which the Interim Progress Report must be filed for a person who submits a written *Request for Extension of Time — Dichloromethane*, using the form given in Schedule 3 of this notice, before the date referred to in section 11 for which the person is requesting the extension or before the expiry of any extended period.

Section 17 provides further information on completing and filing this form.

#### 14. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of CEPA 1999, the Minister may waive the requirement for a person to consider a factor specified in section 3 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider that factor on the basis of reasons provided by that person when submitting a written *Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Dichloromethane*, using the form given in Schedule 2 of this notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared referred to in section 4.

un seul plan pour plusieurs installations, un rapport provisoire doit être déposé pour chacune de ces installations. L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

Dans le cas où une personne dépose un rapport provisoire et que, par la suite, les renseignements présentés dans le rapport deviennent faux ou trompeurs, elle doit déposer auprès du ministre un rapport correctif dans les 30 jours qui suivent la date à laquelle ces renseignements sont devenus faux ou trompeurs.

Les personnes identifiées à l'article 1 qui participent à des activités ayant trait à la fabrication de produits pharmaceutiques et de produits chimiques intermédiaires, ainsi qu'à l'enrobage de comprimés, ou à la formulation d'adhésifs, sont exemptées de l'exigence relative à la présentation d'un rapport provisoire.

#### 12. Utilisation d'un plan déjà élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la LCPE (1999), une personne peut utiliser un plan de prévention de la pollution élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 1 à 7 du présent avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la LCPE (1999), dans le cas où une personne utilise un plan qui ne satisfait pas à toutes les exigences de l'avis, cette personne doit le modifier en conséquence, ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait à toutes les autres exigences. Les personnes qui utilisent des plans existants doivent néanmoins déposer une Déclaration confirmant l'élaboration conformément à l'article 8, une Déclaration confirmant l'exécution conformément à l'article 9, toute déclaration corrective conformément à l'article 10, le cas échéant, et tous les rapports provisoires requis conformément à l'article 11.

#### 13. Prorogation du délai

(1) En vertu du paragraphe 56(3) de la LCPE (1999), si le ministre estime que l'élaboration ou l'exécution du plan exige un délai plus long que celui prescrit à l'article 4 ou à l'article 5, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation — Dichlorométhane*, en utilisant le formulaire prescrit à l'annexe 3 du présent avis, avant la fin du délai d'élaboration ou d'exécution indiqué aux articles 4 ou 5, ou avant la fin de tout délai prorogé.

(2) Si le ministre estime que la présentation d'un rapport provisoire conformément à l'article 11 exige un délai plus long que celui prescrit, il peut proroger ce délai pour une personne qui présente par écrit une *Demande de prorogation — Dichlorométhane*, en utilisant le formulaire prescrit à l'annexe 3 du présent avis, avant la fin du délai mentionné à l'article 11 pour laquelle cette personne demande une prorogation, ou avant la fin de tout délai prorogé.

L'article 17 donne des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 14. Demande de dérogation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la LCPE (1999), le ministre peut exempter une personne qui présente par écrit une *Demande de dérogation de prendre en considération certains facteurs — Dichlorométhane*, en utilisant le formulaire de l'annexe 2 du présent avis, de l'obligation de prendre en considération tout facteur précisé à l'article 3 du présent avis, s'il estime, en se fondant sur les motifs énoncés dans la demande, que cela est déraisonnable ou impossible. Cette demande doit être présentée avant la fin du délai d'élaboration mentionnée à l'article 4. L'article 17 donne

Section 17 provides further information on completing and filing this form.

#### 15. More information on pollution prevention planning

Additional information on pollution prevention and preparing pollution prevention plans is available from the National Office of Pollution Prevention Web site ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)), the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse Web site ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), and from Environment Canada's regional offices.

Copies of Environment Canada's Pollution Prevention Planning Handbook, including a model plan, are available at [www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/En/index.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/En/index.cfm).

#### 16. Reference code: P2DCM

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning this notice should refer to the following reference code: P2DCM.

#### 17. Forms

Forms referred to in this notice (Schedules 1 to 5) are to be submitted to

National Office of Pollution Prevention  
Environment Canada  
c/o CEPA 1999 Part 4 P2 Plans  
351 Saint-Joseph Boulevard, 13th Floor  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3

Copies of this notice and the associated instruction documents, *Instructions for Completing the Schedules to Canada Gazette Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans* and the *Instruction Insert for Completing the Schedules to Canada Gazette Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Dichloromethane*, are available at [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm).

As of the fall of 2003, it will be possible to complete forms (Schedules 1 to 5) referred to in this notice electronically at [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/en/P2notices.cfm).

The Minister of the Environment intends to publish, in part, the information submitted in response to this notice on Environment Canada's Green Lane Web site. All persons submitting information to the Minister are entitled to submit a request under section 313 of CEPA 1999 that specific information be treated as confidential. Refer to the instructions referenced above for more information.

#### 18. Environment Canada contact information

For residents of Newfoundland and Labrador, Prince Edward Island, Nova Scotia, and New Brunswick  
Environmental Protection Branch — Atlantic Region  
Environment Canada  
Queen Square, 16th Floor  
45 Alderney Drive  
Dartmouth, Nova Scotia  
B2Y 2N6  
Telephone: (902) 426-9590  
Facsimile: (902) 426-8373

des renseignements additionnels pour remplir et déposer ce formulaire.

#### 15. Renseignements supplémentaires relatifs à la planification de la prévention de la pollution

Des renseignements supplémentaires sur la prévention de la pollution et sur l'élaboration de plans de prévention de la pollution sont disponibles sur le site Web du Bureau national de la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/nopp](http://www.ec.gc.ca/nopp)) et sur celui du Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution ([www.ec.gc.ca/cppic](http://www.ec.gc.ca/cppic)), ainsi qu'aux bureaux régionaux d'Environnement Canada.

Des copies du plan modèle de la prévention de la pollution sont disponibles à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/fr/index.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/DOCS/P2P/hbook/fr/index.cfm).

#### 16. Code de référence : P2DCM

Pour des raisons administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant cet avis doivent porter le numéro de référence P2DCM.

#### 17. Formulaires

Les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans le présent avis devront être expédiés au

Bureau national de la prévention de la pollution  
Environnement Canada  
a/s Plans P2 de la Partie 4 de la LCPE (1999)  
351, boulevard Saint-Joseph, 13<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3

Une copie du présent avis ainsi que les directives qui y sont associées, *Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution* et les *Directives spécifiques pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution concernant le dichlorométhane*, sont disponibles au [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm).

À partir de l'automne 2003, il sera possible de compléter électroniquement les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans le présent avis au [www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm](http://www.ec.gc.ca/NOPP/P2P/FR/P2notices.cfm).

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier, en partie, l'information présentée en réponse au présent avis sur la Voie verte, le site Internet d'Environnement Canada. Quoi qu'il en soit, toute personne soumettant de l'information au ministre est autorisée à demander, en vertu de l'article 313 de la LCPE (1999), que des renseignements précis bénéficient d'un traitement confidentiel. Veuillez consulter les directives pour obtenir des renseignements additionnels.

#### 18. Ressources additionnelles d'Environnement Canada

Pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick  
Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Atlantique  
Environnement Canada  
Queen Square, 16<sup>e</sup> étage  
45, promenade Alderney  
Dartmouth (Nouvelle-Écosse)  
B2Y 2N6  
Téléphone : (902) 426-9590  
Télécopieur : (902) 426-8373



For residents of Quebec  
 Environmental Protection Branch — Quebec Region  
 Environment Canada  
 105 McGill Street, 4th Floor  
 Montréal, Quebec  
 H2Y 2E7  
 Telephone: (514) 283-4670  
 Facsimile: (514) 283-4423

For residents of Ontario  
 Environmental Protection Branch — Ontario Region  
 Environment Canada  
 4905 Dufferin Street  
 Downsview, Ontario  
 M3H 5T4  
 Telephone: (416) 739-5877  
 Facsimile: (416) 739-4405

For residents of Manitoba, Saskatchewan, Alberta, the  
 Northwest Territories, and Nunavut  
 Environmental Protection Branch — Prairie and  
 Northern Region  
 Environment Canada  
 123 Main Street, Suite 150  
 Winnipeg, Manitoba  
 R3C 4W2  
 Telephone: (204) 983-4812  
 Facsimile: (204) 983-0960

For residents of British Columbia and Yukon  
 Environmental Protection Branch — Pacific and Yukon Region  
 Environment Canada  
 401 Burrard Street, Suite 201  
 Vancouver, British Columbia  
 V6C 3S5  
 Telephone: (604) 666-2739  
 Facsimile: (604) 666-6800

Environment Canada Headquarters  
 National Office of Pollution Prevention  
 Place Vincent Massey  
 Environment Canada  
 351 Saint-Joseph Boulevard  
 Gatineau, Quebec  
 K1A 0H3  
 Telephone: (819) 953-4913  
 Facsimile: (819) 994-5030

#### EXPLANATORY NOTE

*(This note is not part of the notice.)*

Compliance with CEPA 1999 is mandatory under subsection 272(1) of CEPA 1999. Subsection 272(2) of CEPA 1999 defines the penalties for persons who commit offenses under CEPA 1999. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under both subsections 272(2) and 273(2) include fines of not more than \$1 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on CEPA 1999 and the Compliance and Enforcement Policy for the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch at (819) 994-0907. The Policy is available at [www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf](http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/enforcement/CandEpolicy.pdf).

Pour les résidents du Québec  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du Québec  
 Environnement Canada  
 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage  
 Montréal (Québec)  
 H2Y 2E7  
 Téléphone : (514) 283-4670  
 Télécopieur : (514) 283-4423

Pour les résidents de l'Ontario  
 Direction de la protection de l'environnement — Région de l'Ontario  
 Environnement Canada  
 4905, rue Dufferin  
 Downsview (Ontario)  
 M3H 5T4  
 Téléphone : (416) 739-5877  
 Télécopieur : (416) 739-4405

Pour les résidents du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta, des Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut  
 Direction de la protection de l'environnement — Région des Prairies et du Nord  
 Environnement Canada  
 123, rue Main, Bureau 150  
 Winnipeg (Manitoba)  
 R3C 4W2  
 Téléphone : (204) 983-4812  
 Télécopieur : (204) 983-0960

Pour les résidents de la Colombie-Britannique et du Yukon  
 Direction de la protection de l'environnement — Région du Pacifique et du Yukon  
 Environnement Canada  
 401 rue Burrard, Bureau 201  
 Vancouver (Colombie-Britannique)  
 V6C 3S5  
 Téléphone : (604) 666-2739  
 Télécopieur : (604) 666-6800

Siège social d'Environnement Canada  
 Bureau national de la prévention de la pollution  
 Place Vincent Massey  
 Environnement Canada  
 351, boulevard Saint-Joseph  
 Gatineau (Québec)  
 K1A 0H3  
 Téléphone : (819) 953-4913  
 Télécopieur : (819) 994-5030

#### NOTE EXPLICATIVE

*(Cette note ne fait pas partie du présent avis.)*

En vertu du paragraphe 272(1) de la LCPE (1999), la conformité à la Loi est obligatoire. Le paragraphe 272(2) détermine les peines applicables à quiconque commet une infraction envers la LCPE (1999). De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les peines applicables à quiconque communique des renseignements faux ou trompeurs. Les paragraphes 272(2) et 273(2) édictent une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou les deux.

Pour tout renseignement additionnel sur la LCPE (1999), la Politique d'observation et d'application de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi au (819) 994-0907. La Politique est disponible sur le site [www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy\\_f.pdf](http://www.ec.gc.ca/RegistreLCPE/enforcement/CandEpolicy_f.pdf).

*Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.*

**Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Dichloromethane (Subsection 58(1) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2DCM          

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?       Yes     No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ e-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

6-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

E-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose**

Is the pollution prevention plan used to fulfill the obligations of this Notice:

— a pollution prevention plan that was previously prepared on a voluntary basis?     Yes     No

— a pollution prevention plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?

Yes     No

If yes, identify the other government requirement(s) or Act(s) of Parliament.

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Dichloromethane (CAS<sup>1</sup> Registry Number 75-09-2) — Aircraft paint stripping, including the stripping of aircraft components
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Flexible polyurethane foam blowing
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Industrial cleaning
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Adhesives formulation

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

**4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**Notes:

- (a) The data collected in Parts 4.3 and 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.
- (b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:
- M** Monitoring or direct measurement
  - C** Mass balance
  - E** Emission factors
  - O** Engineering estimates
- (c) This Declaration requires reporting of data for the 2002 Preparation Year (January 1 to December 31) and Base Year data for the 1995 calendar year.

If the person(s) subject to the Notice has(have) been granted a time extension to prepare a plan that requires reporting for a year other than 2002, all references to 2002 in this Declaration are considered to represent the new Preparation Year for which the person(s) is (are) required to report.

If applicable, indicate the new Preparation Year for which the person(s) is (are) reporting: \_\_\_\_\_

If the Substance was not used by the person(s) subject to the Notice according to the criteria set in paragraph 1 of the Notice in 1995, data from the first calendar year since 1995 where the Substance was used according to the criteria must be reported as the Base Year. All references to 1995 in this Declaration are considered to then represent the new Base Year for which the person(s) is (are) required to report.

If applicable, indicate the new Base Year for which the person(s) is (are) reporting: \_\_\_\_\_

**4.1 No data is required for Part 4.1 of this Declaration****4.2 On-Site Uses**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the Substance on-site in 2002 and/or in 1995?

2002:  Yes  No

1995:  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code, indicating how the Substance is used.

A1. Total On-Site Uses — 2002	Basis of Estimate Code	Type of On-Site Use	A2. Total On-Site Uses — 1995	Basis of Estimate Code	Type of On-Site Use

**4.3 On-Site Releases**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release the Substance on-site in 2002 and/or in 1995?

2002:  Yes  No

1995:  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all on-site releases of the Substance, in kilograms, for that year in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

**4.3.1 Releases to Air**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all releases of the Substance to air with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s). Include both routine and accidental or non-routine releases.

stack or point releases

wastewater collection/treatment releases

storage or handling

loading/unloading releases

fugitive releases

other releases

spills

B1. Total Quantity Released to Air — 2002	Basis of Estimate Code	B2. Total Quantity Released to Air — 1995	Basis of Estimate Code

**4.3.2** Underground Injection

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of the Substance injected underground on-site with the basis of estimate code.

C1. Total Quantity Released to Underground Injection — 2002	Basis of Estimate Code	C2. Total Quantity Released to Underground Injection — 1995	Basis of Estimate Code

**4.3.3** Releases to Surface Waters

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all releases of the Substance to surface waters with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s).

- direct discharges  leaks
- spills

D1. Total Quantity Released to Surface Waters — 2002	Basis of Estimate Code	D2. Total Quantity Released to Surface Waters — 1995	Basis of Estimate Code

**4.3.4** Releases to Land

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all releases of the Substance to land *within* the boundaries of the facility with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s).

- landfill  leaks
- land treatment  other releases
- spills

E1. Total Quantity Released to Land — 2002	Basis of Estimate Code	E2. Total Quantity Released to Land — 1995	Basis of Estimate Code

**4.3.5** Total Releases

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity, in kilograms for that year, of the Substance released on-site.

**Total Quantity Released On-Site for 2002 (B1+C1+D1+E1) =** \_\_\_\_\_ **F1**

**Total Quantity Released On-Site for 1995 (B2+C2+D2+E2) =** \_\_\_\_\_ **F2**

**4.4** *Off-Site Transfers*

**4.4.1** *No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration*

**4.4.2** Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for disposal in 2002 and/or in 1995?

- 2002:  Yes  No
- 1995:  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code, indicating the type(s) of transfer(s). Report only the net mass of the Substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the Substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

- Physical treatment
- Chemical treatment
- Biological treatment
- Incineration/thermal
- Containment
- Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)
- Underground injection
- Land treatment

H1. Total Quantity Transferred for Disposal — 2002	Basis of Estimate Code	H2. Total Quantity Transferred for Disposal — 1995	Basis of Estimate Code

**4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for recycling in 2002 and/or in 1995?

2002:  Yes  No

1995:  Yes  No

If yes for either year, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for recycling, in kilograms for that year in the appropriate field.

If no for both years, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all off-site transfers of the Substance for recycling with the basis of estimate code, indicating the type(s) of transfer(s). Report only the net mass of the Substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the Substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the recycling facility.

- Energy recovery
- Recovery of solvents
- Recovery of organic substances (not solvents)
- Recovery of metals and metal compounds
- Recovery of inorganic materials (not metals)
- Recovery of acids or bases
- Recovery of catalysts
- Recovery of pollution abatement residues
- Refining or reuse of used oil
- Other

I1. Total Quantity Transferred for Recycling — 2002	Basis of Estimate Code	I2. Total Quantity Transferred for Recycling — 1995	Basis of Estimate Code

**5.0 Anticipated Actions and Results**

**5.1 Anticipated Action(s).**

*The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan, i.e., this section will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention plan. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the anticipated action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual uses, releases and/or transfers of the Substance anticipated to be achieved from implementation of that action, in **kilograms**. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible. In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label. Refer to the Instruction Booklet for a listing of alphabetical labels. Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

5.1.1 Anticipated Action: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- Material or feedstock substitution
- Product design or reformulation
- Equipment or process modifications
- Spill and leak prevention
- On-site reuse, recycling or recovery
- Inventory management or purchasing techniques
- Good operating practices or training
- Other: \_\_\_\_\_

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- Energy recovery
- Off-site recycling
- Incineration with energy recovery
- Waste treatment
- Pollution control
- Disposal
- Other: \_\_\_\_\_

5.1.4 Anticipated Change(s): \_\_\_\_\_

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: \_\_\_\_\_

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

-----  
 This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each anticipated action in the P2 plan.

**5.2 Total Anticipated Results**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration the total anticipated change to annual uses, releases and/or transfers of the Substance in kilograms and as a percentage relative to both 2002 and 1995.

In the first two columns, relative to 2002, report the total changes anticipated to be achieved from implementing only the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

In the last two columns, relative to 1995, include both the changes reported in the first two columns and those achieved between 1995 and 2002 as reported in Parts 4.2 through 4.4 of this Declaration.

Type of Use/Releases/Transfer	Total Anticipated Change* Relative to 2002 (kg)	Total Anticipated Change* Relative to 2002 (%)	Total Anticipated Change* Relative to 1995 (kg)	Total Anticipated Change* Relative to 1995 (%)
5.2.1 On-site uses				
5.2.2 On-site releases				
5.2.3 Off-site transfers for disposal				
5.2.4 Off-site transfers for recycling				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration meets the risk management objective identified in subsection 3(1) of the Notice. If this plan does not meet the risk management objective, explain why.

-----  
 This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.

**8.0 Factors to Consider**

Describe what was done by the person or class of persons subject to the Notice to take into account the “factors to be considered” in subsections 3(2) and 3(3) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of Environment.

**9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been prepared and is being implemented for the Substance and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or  
 Duly Authorized Representative

Date

Name:

Please Print

Title/Position:

Please Print

*Note : Ne pas remplir le formulaire suivant qui est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez contacter le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.*

**Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Dichlorométhane [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :                     P2DCM                    

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que les directives spécifiques associées à cet avis.**

La présente déclaration sert-elle à apporter une modification à une déclaration déjà présentée?     Oui     Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone (code régional) : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Si différente de l'adresse civique : \_\_\_\_\_

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à 6 chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : (code régional) \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) : (code régional) \_\_\_\_\_

**2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins**

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de l'avis a-t-il :

— été préparé à titre volontaire?     Oui     Non

— été préparé pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?     Oui     Non

Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette(ces) autre(s) loi(s) fédérale(s).

*Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être complétées séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

**3.0 Substance et activité**

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

Dichlorométhane (CAS<sup>1</sup> 75-09-2) — le décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs

Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — le gonflement de mousse souple de polyuréthane

Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — la fabrication de produits pharmaceutiques, de produits chimiques intermédiaires, ainsi que l'enrobage de comprimés

Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — le nettoyage industriel

Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — la formulation d'adhésifs

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstract Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

#### 4.0 Information de base antérieure à l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

##### Notes :

- a) Dans la mesure du possible, le format des données des parties 4.3 et 4.4 de cette déclaration est basé sur celui requis par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :
- M** Contrôle ou mesure directe
  - C** Bilan massique
  - E** Facteurs d'émission
  - O** Calcul technique
- c) Déclarez les données pour l'année de préparation 2002, (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre) ainsi que les données pour l'année de base 1995.

Si une prorogation de délai a été acceptée, et que la(les) personne(s) visée(s) par l'avis a(ont) la permission d'utiliser une année autre que 2002 pour préparer un plan, toutes les références à 2002 dans la présente déclaration doivent être considérées comme renvoyant la(les) personne(s) à l'année de préparation en question.

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

Si la(les) personne(s) n'a(n'ont) pas utilisé la substance conformément aux critères énumérés au paragraphe 1 de l'avis en 1995, les données pour la première année depuis 1995 pendant laquelle la substance a été utilisée conformément aux critères, sera déclarée comme l'année de base. Ainsi, toute référence à l'année 1995, dans la présente déclaration représente la nouvelle année de base utilisée par la(les) personne(s).

Le cas échéant, veuillez indiquer la nouvelle année de base, pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_

#### 4.1 Il n'est pas nécessaire de fournir des données pour la partie 4.1 de la présente déclaration

#### 4.2 Utilisations sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place en 2002 et/ou en 1995?

2002 :  Oui  Non

1995 :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation en indiquant de quelle façon la substance est utilisée.

A1. Total des utilisations sur place — 2002	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place	A2. Total des utilisations sur place — 1995	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place

#### 4.3 Rejets sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a rejeté la substance sur place en 2002 et/ou en 1995?

2002 :  Oui  Non

1995 :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité totale des rejets sur place de la substance en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

##### 4.3.1 Rejets dans l'atmosphère

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance dans l'atmosphère et le code de la méthode d'estimation en indiquant le ou les type(s) de rejets. Indiquez les rejets habituels, accidentels ou exceptionnels.



- Émissions de cheminées ou de rejets ponctuels       Rejets associés à la collecte ou au traitement des eaux usées  
 Rejets associés à la manutention ou au stockage       Rejets associés au chargement ou au déchargement  
 Émissions fugitives       Autres rejets  
 Déversements

B1. Quantité totale de la substance rejetée dans l'atmosphère — 2002	Code de la méthode d'estimation	B2. Quantité totale de la substance rejetée dans l'atmosphère — 1995	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3.2 Injections souterraines

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de la substance injectée dans le sol des lieux de l'installation et le code de la méthode d'estimation.

C1. Quantité totale rejetée par injections souterraines — 2002	Code de la méthode d'estimation	C2. Quantité totale rejetée par injections souterraines — 1995	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3.3 Rejets dans les eaux de surface

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance dans les eaux de surface et le code de la méthode d'estimation. Indiquez le ou les type(s) de rejets.

- Évacuations directes       Fuites  
 Déversements

D1. Quantité totale rejetée dans les eaux de surface — 2002	Code de la méthode d'estimation	D2. Quantité totale rejetée dans les eaux de surface — 1995	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3.4 Rejets dans le sol

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance dans le sol à l'intérieur du périmètre de l'installation et le code de la méthode d'estimation. Indiquez le ou les type(s) de rejets.

- Enfouissement       Fuites  
 Épandage       Autres rejets  
 Déversements

E1. Quantité totale rejetée dans le sol — 2002	Code de la méthode d'estimation	E2. Quantité totale rejetée dans le sol — 1995	Code de la méthode d'estimation

#### 4.3.5 Total des rejets

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale, en kilogrammes pour l'année en question, de la substance rejetée sur place.

**Quantité totale rejetée sur place en 2002 (B1+C1+D1+E1) = \_\_\_\_\_ F1**  
**Quantité totale rejetée sur place en 1995 (B2+C2+D2+E2) = \_\_\_\_\_ F2**

#### 4.4 Transferts hors site

4.4.1 Il n'est pas nécessaire de fournir des données pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration.

#### 4.4.2 Transferts hors site pour élimination

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site en 2002 et/ou en 1995?

2002 :  Oui  Non

1995 :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité de tous les transferts hors site de la substance pour élimination, en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les transferts de la substance pour élimination hors site et le code de la méthode d'estimation, ainsi que le(s) type(s) de transferts. N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Traitement physique               | <input type="checkbox"/> Confinement                                |
| <input type="checkbox"/> Traitement chimique               | <input type="checkbox"/> Usines d'épuration des eaux usées urbaines |
| <input type="checkbox"/> Traitement biologique             | <input type="checkbox"/> Injection souterraine                      |
| <input type="checkbox"/> Incinération ou procédé thermique | <input type="checkbox"/> Épandage                                   |

H1. Quantité totale des transferts pour élimination — 2002	Code de la méthode d'estimation	H2. Quantité totale des transferts pour élimination — 1995	Code de la méthode d'estimation

**4.4.3 Transferts hors site pour recyclage**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a transféré la substance pour recyclage hors site en 2002 et/ou en 1995?

2002 :  Oui  Non

1995 :  Oui  Non

Si vous avez coché « oui » pour l'une ou l'autre année, déclarez ci-dessous la quantité totale des transferts hors site de la substance pour recyclage, en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » pour les deux années, passez à la partie 4.5 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les transferts hors site de la substance pour recyclage et le code de la méthode d'estimation, ainsi que le(s) type(s) de transferts. N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise de recyclage des déchets.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                                    | <input type="checkbox"/> Récupération des acides et des bases        |
| <input type="checkbox"/> Récupération de solvants                                  | <input type="checkbox"/> Récupération des catalyseurs                |
| <input type="checkbox"/> Récupération de substances organiques (sauf les solvants) | <input type="checkbox"/> Récupération des résidus de dépollution     |
| <input type="checkbox"/> Récupération des métaux et des composantes métalliques    | <input type="checkbox"/> Raffinage ou réutilisation des huiles usées |
| <input type="checkbox"/> Récupération des matières inorganiques (sauf les métaux)  | <input type="checkbox"/> Autre                                       |

II. Quantité totale des transferts pour le recyclage — 2002	Code de la méthode d'estimation	I2. Quantité totale des transferts pour le recyclage — 1995	Code de la méthode d'estimation

**5.0 Résultats et mesures prévus**

**5.1 Mesure(s) prévue(s)**

*Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure prévue indiquée dans le plan P2, c.-à-d. cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prévue pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Dans la partie 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure prévue représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant prévu pour l'utilisation, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en **kilogrammes**, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible. Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié. Veuillez consulter les directives pour la liste des codes alphabétiques. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prévue.

5.1.1 Mesure prévue : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution:

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Substitution de matériaux ou de matières premières | <input type="checkbox"/> Récupération, réutilisation ou recyclage sur place |
| <input type="checkbox"/> Conception ou reformulation du produit             | <input type="checkbox"/> Techniques de gestion des stocks ou d'achat        |
| <input type="checkbox"/> Modifications de l'équipement ou du procédé        | <input type="checkbox"/> Bonnes pratiques d'exploitation et formation       |
| <input type="checkbox"/> Prévention des fuites ou des déversements          | <input type="checkbox"/> Autres : _____                                     |

## 5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                   | <input type="checkbox"/> Contrôle de la pollution |
| <input type="checkbox"/> Recyclage hors site                      | <input type="checkbox"/> Élimination              |
| <input type="checkbox"/> Incinération avec récupération d'énergie | <input type="checkbox"/> Autres : _____           |
| <input type="checkbox"/> Traitement des déchets                   |   |

5.1.4 Changement(s) prévu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 Élément(s) de base affecté(s) : \_\_\_\_\_

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

---

*Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure prévue dans le plan P2.***5.2 Résultats totaux prévus**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total prévu pour l'utilisation, les rejets et/ou les transferts annuels de la substance en *kilogrammes* et le *pourcentage* par rapport à 2002 et 1995.

Dans les deux premières colonnes, qui renvoient à 2002, déclarez le total des changements prévus résultant de la mise en œuvre de toutes les mesures prévues décrites dans la partie 5.1 de la présente déclaration.

Dans les deux dernières colonnes, qui renvoient à 1995, incluez les changements rapportés dans les deux premières colonnes et ceux réalisés entre 1995 et 2002 tels que déclarés dans les parties 4.2 à 4.4 de la présente déclaration.

Type d'utilisation de rejet ou de transfert	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 2002 (kg)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 2002 (%)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 1995 (kg)	Changement* total prévu par rapport aux valeurs de 1995 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				
5.2.2 Rejets sur place				
5.2.3 Transferts hors site pour élimination				
5.2.4 Transferts hors site pour recyclage				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

**6.0 Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

**7.0 Objectif de gestion du risque**

Décrivez comment le plan P2 décrit dans cette déclaration répond à l'objectif de gestion des risques identifié dans le paragraphe 3(1) de l'avis. Si le plan P2 ne répond pas à l'objectif de gestion des risques, expliquez pourquoi.

---

*Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration, à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la Partie 3.0.***8.0 Facteurs à prendre en considération**

Décrivez les mesures prises par la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis pour prendre en considération les « facteurs à prendre en considération » décrits dans les paragraphes 3(2) à 3(3) de l'avis, sauf les facteurs pour lesquels une demande de dérogation fut acceptée par le ministre de l'Environnement.

**9.0 Certification**

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution pour la substance, et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la(des) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

Date

Nom :

en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

en lettres moulées s.v.p.

Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Dichloromethane (Subsection 56(5) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: P2DCM

Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to Canada Gazette Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans" and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Request.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice:

Facility Name:

Street Address of Facility:

City: Province/Territory: Postal Code:

Telephone number: e-mail (if available): (with area code)

If different from Street Address: Mailing Address of Facility:

City: Province/Territory: Postal Code:

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank):

6-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code:

Facility Technical Contact:

e-mail (if available):

Telephone Number: Fax Number (if available): (with area code) (with area code)

2.0 Factor(s) for Which a Waiver is Requested

Identify exactly which factor(s) listed in the Notice a waiver is requested.

[Empty box for identifying factors]

3.0 Rationale for Request

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is requested.

[Empty box for explaining rationale]

Explain how the outcome of the P2 plan will be affected if this "factor to consider" is not taken into account.

[Empty box for explaining outcome]

Explain which, if any, additional factors you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

[Empty box for additional factors]

4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative Date

Name: Please Print

Title/Position: Please Print

*Note : Ne pas remplir le formulaire suivant qui est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez contacter le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.*

**Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Dichlorométhane [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2DCM          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que les directives spécifiques associées à cet avis.**

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone (code régional) : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à 6 chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone (code régional) : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) (code régional) : \_\_\_\_\_

**2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation**

Indiquez de façon précise pour quel(s) facteur(s) énuméré(s) dans cet avis, une dérogation est demandée.

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment l'efficacité du plan de P2 sera affectée si ce(ces) « facteurs à prendre en considération » ne sont pas considéré(s).

Si vous proposez utiliser un ou des facteur(s) additionnel(s) lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution, veuillez expliquer lequel ou lesquels (optionnel).

**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(les) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

*Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.*

**Schedule 3: Request for Time Extension — Dichloromethane (Subsection 56(3) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2DCM          

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Request.**

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ e-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

6-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

e-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 Request for Time Extension**

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

- to prepare a pollution prevention plan.
- to submit an Interim Progress Report.  
Interim Progress Report No. \_\_\_\_\_
- to implement a pollution prevention plan.

For the person(s) identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to: \_\_\_\_\_ (specify exact date — year/month/day)

**3.0 Rationale for Request**

Explain why further time is necessary to prepare or implement a pollution prevention plan or to submit an Interim Progress Report.

**4.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

\_\_\_\_\_  
Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative Date

Name: \_\_\_\_\_

Please Print

Title/Position: \_\_\_\_\_

Please Print

*Note : Ne pas remplir le formulaire suivant qui est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez contacter le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.*

**Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Dichlorométhane [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :                   P2DCM                  

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la *Gazette du Canada* exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que les directives spécifiques associées à cet avis.**

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone (code régional) : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Si différente de l'adresse civique :

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à 6 chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone (code régional) : \_\_\_\_\_ Téléc. (si disponible) (code régional) : \_\_\_\_\_

**2.0 Demande de prorogation du délai**

Identifier pour laquelle des situations suivantes une prorogation de délai est demandée (cochez une case seulement) :

- pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution
- pour la présentation d'un rapport provisoire  
rapport provisoire n° \_\_\_\_\_
- pour la mise en œuvre du plan de prévention de la pollution

Pour la(les) personne(s) désignée(s) dans la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au \_\_\_\_\_ (indiquez la date exacte — année/mois/jour).

**3.0 Justification de la demande**

Expliquez pourquoi une prorogation de délai est nécessaire pour élaborer ou mettre en œuvre le plan de prévention de la pollution, ou pour présenter un rapport provisoire.

**4.0 Certification**

Par la présente, je certifie que l'information fournie dans cette demande est vraie, précise et complète.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(les) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e) Date

Nom : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste : \_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

*Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.*

#### Schedule 4: Interim Progress Report — Dichloromethane

Notice Reference Code: P2DCM

Please refer to the instruction booklet "Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans" and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Report.

Is this an amendment to a Report previously submitted?  Yes  No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Report where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

#### 1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ e-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) \_\_\_\_\_

If different from Street Address:

Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

6-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

e-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) \_\_\_\_\_ (with area code) \_\_\_\_\_

#### 2.0 No data is required for Part 2.0 of this Report

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

#### 3.0 Substance and Activity

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Dichloromethane (CAS<sup>1</sup> Registry Number 75-09-2) — Aircraft paint stripping, including the stripping of aircraft components
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Flexible polyurethane foam blowing
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Industrial cleaning
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Adhesives formulation

#### 4.0 Baseline Information During Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

Notes:

- (a) The data collected in Parts 4.3 and 4.4 of this Report are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.



(b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Report was determined:

- M** Monitoring or direct measurement
- C** Mass balance
- E** Emission factors
- O** Engineering estimates

(c) The Notice (Reference Code P2DCM) requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following calendar years (January 1 to December 31):

Interim Progress Report	Reporting Year
Interim Progress Report No. 1	2004
Interim Progress Report No. 2	2005
Interim Progress Report No. 3	2006

Indicate on which Interim Progress Report number you will be reporting: \_\_\_\_\_ (The Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number will be the Reporting Year throughout this report.)

The person(s) subject to the Notice may have been granted a time extension to submit an Interim Progress Report that requires reporting for a year other than 2004, 2005 or 2006.

If applicable, indicate the new Reporting Year for which the person(s) is(are) reporting: \_\_\_\_\_ (This will be the Reporting Year throughout this report.)

#### 4.1 *No data is required for Part 4.1 of this Report*

#### 4.2 *On-Site Uses*

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility use the Substance on-site in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.3 of this Report.

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code, indicating how the Substance is used.

A. Total On-Site Uses	Basis of Estimate Code	Type of On-Site Use

#### 4.3 *On-Site Releases*

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility release the Substance on-site in the Reporting Year?

Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site releases of the Substance, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Report.

##### 4.3.1 Releases to Air

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all releases of the Substance to air with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s). Include both routine and accidental or non-routine releases.

- stack or point releases
- storage or handling
- fugitive releases
- spills
- wastewater collection/treatment releases
- loading/unloading releases
- other releases

B. Total Quantity Released to Air	Basis of Estimate Code

##### 4.3.2 Underground Injection

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of the Substance injected underground on-site with the basis of estimate code.

C. Total Quantity Released to Underground Injection	Basis of Estimate Code

**4.3.3** Releases to Surface Waters

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all releases of the Substance to surface waters with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s).

- direct discharges
- leaks
- spills

D. Total Quantity Released to Surface Waters	Basis of Estimate Code

**4.3.4** Releases to Land

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all releases of the Substance to land *within* the boundaries of the facility with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s).

- landfill
- leaks
- land treatment
- other releases
- spills

E. Total Quantity Released to Land	Basis of Estimate Code

**4.3.5** Total Releases

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity, in kilograms for that year, of the Substance released on-site.

**Total Quantity Released On-Site (B+C+D+E) = \_\_\_\_\_ F**

**4.4** Off-Site Transfers

**4.4.1** No data is required for Part 4.4.1 of this Report.

**4.4.2** Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility transfer the Substance off-site for disposal in the Reporting Year?

- Yes
- No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4.3 of this Report.

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code, indicating the type(s) of transfer(s). Report only the net mass of the Substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the Substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

- Physical treatment
- Containment
- Chemical treatment
- Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP)
- Biological treatment
- Underground injection
- Incineration/thermal
- Land treatment

H. Total Quantity Transferred for Disposal	Basis of Estimate Code

**4.4.3** Off-Site Transfers for Recycling

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility transfer the Substance off-site for recycling in the Reporting Year?

- Yes
- No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance, in kilograms, for that year, for recycling in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Report.

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all off-site transfers of the Substance for recycling with the basis of estimate code, indicating the type(s) of transfer(s). Report only the net mass of the Substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the Substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the recycling facility.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                               | <input type="checkbox"/> Recovery of acids or bases               |
| <input type="checkbox"/> Recovery of solvents                          | <input type="checkbox"/> Recovery of catalysts                    |
| <input type="checkbox"/> Recovery of organic substances (not solvents) | <input type="checkbox"/> Recovery of pollution abatement residues |
| <input type="checkbox"/> Recovery of metals and metal compounds        | <input type="checkbox"/> Refining or reuse of used oil            |
| <input type="checkbox"/> Recovery of inorganic materials (not metals)  | <input type="checkbox"/> Other                                    |

I. Total Quantity Transferred for Recycling	Basis of Estimate Code

## 5.0 Action(s) Taken and Results Achieved To Date

### 5.1 Action(s) Taken to date

*The following section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan, i.e., this section will be completed as many times as there are actions taken to date to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the actions taken to date in implementing the pollution prevention plan. For the purpose of this Report, “to date” refers to December 31 of the Reporting Year specified in Section 4.0 of this Report. For the first Interim Progress Report, report actions taken to date in implementing the pollution prevention plan. For all subsequent Interim Progress Reports, report only those actions taken since filing of the previous Interim Progress Report. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action taken to date represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual uses, releases or transfers of the Substance achieved to date from implementation of that action in **kilograms**. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible. In Part 5.1.5, relate these changes to (a) specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Report using the appropriate alphabetical label. Refer to the Instruction Booklet for a listing of alphabetical labels. Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

5.1.1 Action Taken to date: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution | <input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery          |
| <input type="checkbox"/> Product design or reformulation    | <input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques |
| <input type="checkbox"/> Equipment or process modifications | <input type="checkbox"/> Good operating practices or training          |
| <input type="checkbox"/> Spill and leak prevention          | <input type="checkbox"/> Other: _____                                  |

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                   | <input type="checkbox"/> Pollution control |
| <input type="checkbox"/> Off-site recycling                | <input type="checkbox"/> Disposal          |
| <input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery | <input type="checkbox"/> Other: _____      |
| <input type="checkbox"/> Waste treatment                   |  |

5.1.4 Change(s) Achieved to date: \_\_\_\_\_

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: \_\_\_\_\_

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan.*

## 5.2 Total Results Achieved To Date

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the total achieved change to date to annual uses, releases and/or transfers of the Substance in *kilograms* and as a *percentage* relative to both 2002 and 1995 as reported in the “Declaration that a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and is Being Implemented — *Dichloromethane* (Section 58(2) of CEPA 1999)” (Declaration of Preparation).

In the first two columns, relative to 2002, report those changes achieved from ALL actions taken to date in implementing the pollution prevention plan.

In the last two columns, relative to 1995, include both the changes reported in the first two columns and those achieved between 1995 and 2002, as reported in Parts 4.2 through 4.4 of the Declaration of Preparation.

Type of Use/Release/Transfer	Total Achieved Change To Date* Relative to 2002 (kg)	Total Achieved Change To Date* Relative to 2002 (%)	Total Achieved Change To Date* Relative to 1995 (kg)	Total Achieved Change To Date* Relative to 1995 (%)
5.2.1 On-site uses				
5.2.2 On-site releases				
5.2.3 Off-site transfers for disposal				
5.2.4 Off-site transfers for recycling				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

**7.0 No data is required for Part 7.0 of this Report.**

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this report) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 No data are required for Part 8.0 of this Report.**

**9.0 Certification**

I hereby certify that the information provided in this Report is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
Name: _____	Please Print
Title/Position: _____	Please Print

*Note : Ne pas remplir le formulaire suivant qui est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez contacter le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.*

**Annexe 4 : Rapport provisoire — Dichlorométhane**

Code de référence de l'avis :           P2DCM          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que les directives spécifiques associées à cet avis.**

Le présent rapport apporte-t-il une modification à un rapport déjà présenté?     Oui     Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie du rapport pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone : (code régional) \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Si différente de l'adresse civique :  
Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à 6 chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : (code régional) \_\_\_\_\_ Téléc. : (si disponible) (code régional) \_\_\_\_\_

## 2.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 2.0 du présent rapport.

Les parties 3.0 à 7.0 de ce rapport doivent être complétées séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.

### 3.0 Substance et activité

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

- Dichlorométhane (CAS<sup>1</sup> 75-09-2) — le décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — le gonflement de mousse souple de polyuréthane
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — la fabrication de produits pharmaceutiques, de produits chimiques intermédiaires, ainsi que l'enrobage de comprimés
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — le nettoyage industriel
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — la formulation d'adhésifs

### 4.0 Information de base pendant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Nota :

- a) Dans la mesure du possible, le format des données des parties 4.3 et 4.4 du présent rapport est basé sur celui requis par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés en ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie du rapport :
- M** Contrôle ou mesure directe
  - C** Bilan massique
  - E** Facteurs d'émission
  - O** Calcul technique
- c) L'avis (Code de référence P2DCM) requiert la déclaration des données dans un rapport provisoire pour les années de préparation ci-dessous (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre).

Rapport provisoire	Année de déclaration
Rapport provisoire n° 1	2004
Rapport provisoire n° 2	2005
Rapport provisoire n° 3	2006

Indiquez le numéro du présent rapport provisoire \_\_\_\_\_ (L'année de déclaration associée au numéro de ce rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

La(les) personne(s) visée(s) par l'avis peut (peuvent) avoir obtenu une prorogation du délai afin de déposer un rapport provisoire réquerant une déclaration pour une année autre que 2004, 2005 ou 2006.

Le cas échéant, indiquez la nouvelle année de déclaration pour laquelle la(les) personne(s) déclare(nt) \_\_\_\_\_ (Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de ce rapport.)

#### 4.1 Il n'est pas nécessaire de fournir des données pour la partie 4.1 du présent rapport.

#### 4.2 Utilisations sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place pour l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 du présent rapport.

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstract Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation en indiquant de quelle façon la substance est utilisée.

A. Total des utilisations sur place	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place

#### 4.3 Rejets sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, est-ce que l'installation a rejeté la substance sur place pour l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des rejets sur place de la substance en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 du présent rapport.

##### 4.3.1 Rejets dans l'atmosphère

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de substance dans l'atmosphère et le code de la méthode d'estimation en indiquant le ou les type(s) de rejets. Indiquez les rejets habituels, accidentels ou exceptionnels.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Émissions de cheminées ou de rejets ponctuels   | <input type="checkbox"/> Rejets associés à la collecte ou au traitement des eaux usées |
| <input type="checkbox"/> Rejets associés à la manutention ou au stockage | <input type="checkbox"/> Rejets associés au chargement ou au déchargement              |
| <input type="checkbox"/> Émissions fugitives                             | <input type="checkbox"/> Autres rejets   |
| <input type="checkbox"/> Déversements                                    |  |

B. Quantité totale de la substance rejetée dans l'atmosphère	Code de la méthode d'estimation

##### 4.3.2 Injections souterraines

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de la substance injectée dans le sol des lieux de l'installation et le code de la méthode d'estimation.

C. Quantité totale rejetée par injections souterraines	Code de la méthode d'estimation

##### 4.3.3 Rejets dans les eaux de surface

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance dans les eaux de surface et le code de la méthode d'estimation. Indiquez le ou les type(s) de rejets.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Évacuations directes | <input type="checkbox"/> Fuites |
| <input type="checkbox"/> Déversements         |                                 |

D. Quantité totale rejetée dans les eaux de surface	Code de la méthode d'estimation

##### 4.3.4 Rejets dans le sol

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance à l'intérieur du périmètre de l'installation et le code de la méthode d'estimation. Indiquez le ou les type(s) de rejets.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Enfouissement | <input type="checkbox"/> Fuites        |
| <input type="checkbox"/> Épandage      | <input type="checkbox"/> Autres rejets |
| <input type="checkbox"/> Déversement   |  |

E. Quantité totale rejetée dans le sol	Code de la méthode d'estimation

##### 4.3.5 Total des rejets

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale, en kilogrammes pour l'année en question, de la substance rejetée sur place.

**Quantité totale rejetée sur place (B+C+D+E) = \_\_\_\_\_ F**

#### 4.4 Transferts hors site

4.4.1 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 4.4.1 du présent rapport.

**4.4.2 Transferts hors site pour élimination**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, est-ce que l'installation a transféré la substance pour élimination hors site pendant l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de transferts hors site de la substance pour élimination, en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4.3 du présent rapport.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de tous les transferts de la substance pour élimination hors site, le code de la méthode d'estimation, ainsi que le(s) type(s) de transfert(s). N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Traitement physique               | <input type="checkbox"/> Confinement                                |
| <input type="checkbox"/> Traitement chimique               | <input type="checkbox"/> Usines d'épuration des eaux usées urbaines |
| <input type="checkbox"/> Traitement biologique             | <input type="checkbox"/> Injection souterraine                      |
| <input type="checkbox"/> Incinération ou procédé thermique | <input type="checkbox"/> Épandage                                   |

H. Quantité totale des transferts pour élimination	Code de la méthode d'estimation

**4.4.3 Transferts hors site pour recyclage**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, est-ce que l'installation a transféré la substance pour recyclage hors site pendant l'année de déclaration?

Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des transferts hors site de la substance pour recyclage, en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 du présent rapport.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de tous les transferts hors site de la substance pour recyclage, le code de la méthode d'estimation, ainsi que le(s) type(s) de transferts. N'inscrivez que la masse nette de substances envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise de recyclage des déchets.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Récupération d'énergie                                    | <input type="checkbox"/> Récupération des acides et des bases        |
| <input type="checkbox"/> Récupération de solvants                                  | <input type="checkbox"/> Récupération des catalyseurs                |
| <input type="checkbox"/> Récupération de substances organiques (sauf les solvants) | <input type="checkbox"/> Récupération des résidus de dépollution     |
| <input type="checkbox"/> Récupération des métaux et des composantes métalliques    | <input type="checkbox"/> Raffinage ou réutilisation des huiles usées |
| <input type="checkbox"/> Récupération des matières inorganiques (sauf les métaux   | <input type="checkbox"/> Autre                                       |

I. Quantité totale des transferts pour le recyclage	Code de la méthode d'estimation

**5.0 Mesure(s) prise(s) et résultats obtenus à ce jour****5.1 Mesure(s) prise(s) à ce jour**

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 du présent rapport doivent être remplies séparément pour **chaque** mesure du plan P2 prise à ce jour, c.-à.-d. : cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à rapporter.

Dans la partie 5.1.1 décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, la mesure prise à ce jour pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Pour les besoins du présent rapport, « à ce jour » réfère au 31 décembre de l'année de déclaration, dans la partie 4.0 du présent rapport. Pour le premier rapport provisoire, inscrivez les mesures prises depuis le début de l'exécution du plan de prévention de la pollution. Pour tout rapport provisoire ultérieur, indiquez les mesures prises depuis le dépôt du dernier rapport provisoire. Dans la partie 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement, en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant obtenu à ce jour pour l'utilisation, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en *kilogrammes* résultant de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible. Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié. Veuillez consulter les directives pour la liste des codes alphabétiques. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise à ce jour : \_\_\_\_\_

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

- Substitution de matériaux ou de matières premières
- Conception ou reformulation du produit
- Modifications de l'équipement ou du procédé
- Prévention des fuites ou des déversements
- Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
- Techniques de gestion des stocks ou d'achat
- Bonnes pratiques d'exploitation et formation
- Autres \_\_\_\_\_

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- Récupération d'énergie
- Recyclage hors site
- Incinération avec récupération d'énergie
- Traitement des déchets
- Contrôle de la pollution
- Élimination
- Autres \_\_\_\_\_

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) à ce jour : \_\_\_\_\_

5.1.5 Élément(s) de base affectés : \_\_\_\_\_

5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise à ce jour.

**5.2 Résultats totaux obtenus à ce jour**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 du présent rapport, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour l'utilisation, les rejets et/ou les transferts annuel de la substance, en kilogrammes et le pourcentage, par rapport à 2002 et 1995, tel que déclaré dans « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Dichlorométhane [Paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)] » (Déclaration confirmant l'élaboration).

Dans les deux premières colonnes, qui renvoient à 2002, déclarez le total des changements obtenus résultant de la mise en œuvre de TOUTES les mesures prises en l'exécution du plan de prévention de pollution.

Dans les deux dernières colonnes, qui renvoient à 1995, incluez les changements rapportés dans les deux premières colonnes et ceux réalisés entre 1995 et 2002, tels que déclarés dans les parties 4.2 à 4.4 de la déclaration confirmant l'élaboration.

Type d'utilisation, de rejet ou de transfert	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 2002 (kg)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 2002 (%)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 1995 (kg)	Changement total obtenu* à ce jour par rapport aux valeurs de 1995 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				
5.2.2 Rejets sur place				
5.2.3 Transferts hors site pour élimination				
5.2.4 Transferts hors site pour recyclage				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

**6.0 Surveillance et rapport**

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2).

**7.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 7.0 du présent rapport.**

-----  
Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0.

**8.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 8.0 du présent rapport.**

**9.0 Certification**

J'atteste que les renseignements soumis dans le présent rapport sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(les) personne(s) visée(s) par l'avis ou représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_

en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_

en lettres moulées s.v.p.



*Note: Do not complete this form as published in the Canada Gazette. Please contact the National Office of Pollution Prevention for more information about electronic reporting or the filing of paper forms.*

**Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented —  
Dichloromethane (Subsection 58(2) of CEPA 1999)**

Notice Reference Code:           P2DCM          

**Please refer to the instruction booklet “Instructions for Completing the Schedules to *Canada Gazette* Notices Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans” and the associated Instruction Insert for guidance on how to complete this Declaration.**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted?     Yes     No

If yes, complete Parts 1.0 and 9.0 and any other Parts of this Declaration where previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

**1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice**

Name of Person or class of Persons Subject to the Notice: \_\_\_\_\_

Facility Name: \_\_\_\_\_

Street Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

Telephone number: \_\_\_\_\_ e-mail (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code)

If different from Street Address  
Mailing Address of Facility: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ Province/Territory: \_\_\_\_\_ Postal Code: \_\_\_\_\_

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): \_\_\_\_\_

6-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code: \_\_\_\_\_

Facility Technical Contact: \_\_\_\_\_

e-mail (if available): \_\_\_\_\_

Telephone Number: \_\_\_\_\_ Fax Number (if available): \_\_\_\_\_  
(with area code) (with area code)

**2.0 No data are required for part 2.0 of this Declaration**

*The following section (Parts 3.0 through 7.0) must be completed separately for each combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

**3.0 Substance and Activity**

Substance and Activity for which information is required (choose one):

- Dichloromethane (CAS<sup>1</sup> Registry Number 75-09-2) — Aircraft paint stripping, including the stripping of aircraft components
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Flexible polyurethane foam blowing
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Pharmaceuticals and chemical intermediates manufacturing and tablet coating
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Industrial cleaning
- Dichloromethane (CAS Registry Number 75-09-2) — Adhesives formulation

**4.0 Baseline Information After Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan**

Notes:

- (a) The data collected in Parts 4.3 and 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory (NPRI) where possible.

<sup>1</sup> The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

(b) Use the following Basis of Estimate Codes where indicated, listed in declining order of expected accuracy, to describe how each quantity reported in this Part of the Declaration was determined:

- M** Monitoring or direct measurement
- C** Mass balance
- E** Emission factors
- O** Engineering estimates

(c) This Declaration requires reporting of data for the year of implementation (January 1 to December 31) of the pollution prevention plan, but no later than for the year:

- 2005 for persons identified in paragraph 1(2)(c) and 1(2)(e) of the Notice (Reference Code P2DCM);
- 2007 for persons identified in paragraph 1(2)(a), 1(2)(b) and 1(2)(d) of the Notice;

(as specified in the Notice, or any other year specified to a person who has been granted an extension of time to implement a plan).

Indicate the year of implementation for which the person(s) is reporting: \_\_\_\_\_ (This will be the Reporting Year throughout this Declaration).

**4.1 No data is required for Part 4.1 of this Declaration**

**4.2 On-Site Uses**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use the Substance on-site in the Reporting Year?

- Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site uses of the Substance, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses of the Substance with the basis of estimate code, indicating how the Substance is used.

A. Total On-Site Uses	Basis of Estimate Code	Type of On-Site Use

**4.3 On-Site Releases**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release the Substance on-site in the Reporting Year?

- Yes  No

If yes, report below the quantity of all on-site releases of the Substance, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

**4.3.1 Releases to Air**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all releases of the Substance to air with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s). Include both routine and accidental or non-routine releases.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> stack or point releases | <input type="checkbox"/> wastewater collection/treatment releases |
| <input type="checkbox"/> storage or handling     | <input type="checkbox"/> loading/unloading releases               |
| <input type="checkbox"/> fugitive releases       | <input type="checkbox"/> other releases                           |
| <input type="checkbox"/> spills                  |   |

B. Total Quantity Released to Air	Basis of Estimate Code

**4.3.2 Underground Injection**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of the Substance injected underground on-site with the basis of estimate code.

C. Total Quantity Released to Underground Injection	Basis of Estimate Code

**4.3.3 Releases to Surface Waters**

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all releases of the Substance to surface waters with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s).

- |  |                                |
|--|--------------------------------|
| <input type="checkbox"/> direct discharges | <input type="checkbox"/> leaks |
| <input type="checkbox"/> spills            |                                |

D. Total Quantity Released to Surface Waters	Basis of Estimate Code

**4.3.4** Releases to Land

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all releases of the Substance to land *within* the boundaries of the facility with the basis of estimate code, indicating the type(s) of release(s).

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> landfill       | <input type="checkbox"/> leaks          |
| <input type="checkbox"/> land treatment | <input type="checkbox"/> other releases |
| <input type="checkbox"/> spills         |   |

E. Total Quantity Released to Land	Basis of Estimate Code

**4.3.5** Total Releases

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity, in kilograms for that year, of the Substance released on-site.

**Total Quantity Released On-Site (B+C+D+E) = \_\_\_\_\_ F**

**4.4** Off-Site Transfers

**4.4.1** No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration

**4.4.2** Off-Site Transfers for Disposal

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for disposal in the Reporting Year?

- Yes    No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all off-site transfers of the Substance for disposal with the basis of estimate code. Report only the net mass of the Substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the Substance. Report transfers to the first off-site location only, and not any subsequent transfers by the waste disposal company.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Physical treatment   | <input type="checkbox"/> Containment                             |
| <input type="checkbox"/> Chemical treatment   | <input type="checkbox"/> Municipal Sewage Treatment Plant (MSTP) |
| <input type="checkbox"/> Biological treatment | <input type="checkbox"/> Underground injection                   |
| <input type="checkbox"/> Incineration/thermal | <input type="checkbox"/> Land treatment                          |

H. Total Quantity Transferred for Disposal	Basis of Estimate Code

**4.4.3** Off-Site Transfers for Recycling

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the Substance off-site for recycling in the Reporting Year?

- Yes    No

If yes, report below the quantity of all off-site transfers of the Substance for recycling, in kilograms for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.5 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all off-site transfers of the Substance for recycling with the basis of estimate code. Report only the net mass of the Substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the Substance. Report transfers to the first off-site location only and not any subsequent transfers by the recycling facility.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Energy recovery                               | <input type="checkbox"/> Recovery of acids or bases               |
| <input type="checkbox"/> Recovery of solvents                          | <input type="checkbox"/> Recovery of catalysts                    |
| <input type="checkbox"/> Recovery of organic substances (not solvents) | <input type="checkbox"/> Recovery of pollution abatement residues |
| <input type="checkbox"/> Recovery of metals and metal compounds        | <input type="checkbox"/> Refining or reuse of used oil            |
| <input type="checkbox"/> Recovery of inorganic materials (not metals)  | <input type="checkbox"/> Other                                    |

I. Total Quantity Transferred for Recycling	Basis of Estimate Code

**5.0 Action(s) Taken and Results Achieved**

**5.1 Action(s) Taken**

*The following section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) must be completed separately for each action taken in the P2 plan, i.e., this section will be completed as many times as there are actions taken to report.*

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan. If you have previously filed an Interim Progress Report, report only those actions that have been taken since the last Interim Progress Report. In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action represents pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below. In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual uses, releases and/or transfers of the Substance achieved from implementation of that action in **kilograms**. Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible. In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element(s) of the baseline information described in Part 4 of this Declaration using the appropriate alphabetical label. Refer to the Instruction Booklet for a listing of alphabetical labels. Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for each action taken.

5.1.1 Action Taken: \_\_\_\_\_

5.1.2 Type of Pollution Prevention Method(s):

<input type="checkbox"/> Material or feedstock substitution	<input type="checkbox"/> On-site reuse, recycling or recovery
<input type="checkbox"/> Product design or reformulation	<input type="checkbox"/> Inventory management or purchasing techniques
<input type="checkbox"/> Equipment or process modifications	<input type="checkbox"/> Good operating practices or training
<input type="checkbox"/> Spill and leak prevention	<input type="checkbox"/> Other: _____

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Method(s):

<input type="checkbox"/> Energy recovery	<input type="checkbox"/> Pollution control
<input type="checkbox"/> Off-site recycling	<input type="checkbox"/> Disposal
<input type="checkbox"/> Incineration with energy recovery	<input type="checkbox"/> Other: _____
<input type="checkbox"/> Waste treatment	

5.1.4 Change(s) Achieved: \_\_\_\_\_

5.1.5 Baseline Element(s) Affected: \_\_\_\_\_

5.1.6 Completion Date (year/month/day): \_\_\_\_\_

*This ends the section (Parts 5.1.1. through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.*

**5.2 Total Results Achieved**

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total change achieved to annual uses, releases and/or transfers of the Substance in *kilograms* and as a *percentage* relative to both 2002 and 1995 as reported in the “Declaration that a Pollution Prevention Plan has been Prepared and is being Implemented — Dichloromethane (Section 58(2) of CEPA 1999)” (Declaration of Preparation).

In the first two columns, relative to 2002, report those changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the pollution prevention plan.

In the last two columns, relative to 1995, include both the changes reported in the first two columns and those achieved between 1995 and 2002 as reported in Parts 4.2 to 4.4 of the Declaration of Preparation.

Type of Use/Release/Transfer	Total Achieved Change* Relative to 2002 (kg)	Total Achieved Change* Relative to 2002 (%)	Total Achieved Change* Relative to 1995 (kg)	Total Achieved Change* Relative to 1995 (%)
5.2.1 On-site uses				
5.2.2 On-site releases				
5.2.3 Off-site transfers for disposal				
5.2.4 Off-site transfers for recycling				

\* Indicate a decrease with a negative sign (“-”) and an increase with a positive sign (“+”) in front of the reported quantity.

**6.0 Monitoring and Reporting**

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

---

**7.0 Risk Management Objective**

Describe how the Pollution Prevention Plan outlined in this Declaration met the risk management objective identified in the Notice. If this plan does not meet the risk management objective, explain why.

---

*This ends the section (Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration) to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.*

**8.0 No data is required for Part 8.0 of this Declaration****9.0 Certification**

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been implemented for the Substance and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

Signature of the Person(s) subject to the Notice or Duly Authorized Representative	Date
Name: _____	Please Print
Title/Position: _____	Please Print

[48-1-o]

*Note : Ne pas remplir le formulaire suivant qui est publié dans la Gazette du Canada. Veuillez contacter le Bureau national de la prévention de la pollution pour obtenir plus d'information au sujet de la soumission électronique ou du dépôt de formulaires écrits.*

**Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution —  
Dichlorométhane [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]**

Code de référence de l'avis :           P2DCM          

**Pour plus d'information sur la façon de remplir cette déclaration, veuillez consulter la brochure « Directives pour remplir les annexes des avis de la Gazette du Canada exigeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution », ainsi que les directives spécifiques associées à cet avis.**

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà présentée?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties 1.0 et 9.0, et toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

**1.0 Renseignements sur la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis**

Nom de la(les) personne(s) ou catégorie de personnes visée(s) par l'avis : \_\_\_\_\_

Nom de l'installation : \_\_\_\_\_

Adresse civique de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Téléphone (code régional) : \_\_\_\_\_ Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Si différente de l'adresse civique

Adresse postale de l'installation : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province/territoire : \_\_\_\_\_ Code postal : \_\_\_\_\_

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (si aucun, laissez en blanc) : \_\_\_\_\_

Code à 6 chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN) : \_\_\_\_\_

Responsable des renseignements techniques : \_\_\_\_\_

Courriel (si disponible) : \_\_\_\_\_

Téléphone : (code régional) \_\_\_\_\_ Téléc. : (si disponible) (code régional) \_\_\_\_\_

## 2.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 2.0 de la présente déclaration

Les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration doivent être complétées séparément pour chaque combinaison unique de substance et activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.

### 3.0 Substance et activité

Substance et activité pour laquelle des informations sont requises (choisissez l'une des options) :

- Dichlorométhane (CAS<sup>1</sup> 75-09-2) — le décapage de peinture d'aéronefs, y compris le décapage de pièces d'aéronefs
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — le gonflement de mousse souple de polyuréthane
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — la fabrication de produits pharmaceutiques, de produits chimiques intermédiaires, ainsi que l'enrobage de comprimés
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — le nettoyage industriel
- Dichlorométhane (CAS 75-09-2) — la formulation d'adhésifs

### 4.0 Information de base après l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Notes :

- a) Dans la mesure du possible, le format des données des parties 4.3 et 4.4 de cette déclaration est basé sur celui requis par l'Inventaire national des rejets de polluants (INRP).
- b) Utilisez les codes de la méthode d'estimation suivants, énumérés par ordre décroissant d'exactitude, pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de la déclaration :

- M** Contrôle ou mesure directe
- C** Bilan massique
- E** Facteurs d'émission
- O** Calcul technique

- c) Déclarez les données pour l'année d'exécution du plan de prévention de la pollution (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre), qui ne peut être ultérieure à l'année :

- 2005 pour les personnes visées par les alinéas 1(2)c) et 1(2)e) dans le présent avis (Code de référence P2DCM);
- 2007 pour les personnes visées par les alinéas 1(2)a), 1(2)b) et 1(2)d) dans le présent avis

(comme mentionné dans le présent avis, ou toute autre année communiquée à une personne ayant obtenu une prorogation de délai pour l'exécution d'un plan).

Indiquez l'année d'exécution pour laquelle la(les) personne(s) doit(doivent) soumettre : \_\_\_\_\_ (Cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long de cette déclaration.

#### 4.1 Il n'est pas nécessaire de fournir des données pour la partie 4.1 de la présente déclaration

#### 4.2 Utilisations sur place

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a utilisé la substance sur place pendant l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale de toutes les utilisations sur place de la substance en kilogrammes pour l'année en question dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non » passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée dans la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale des utilisations sur place de la substance et le code de la méthode d'estimation en indiquant de quelle façon la substance est utilisée.

A. Total des utilisations sur place	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place

#### 4.3 Rejets sur place

Pour l'activité identifiée dans la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a rejeté la substance sur place pendant l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité de tous les rejets sur place de la substance en kilogrammes pour l'année en question dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

<sup>1</sup> Les informations du Chemical Abstract Service (CAS) sont la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elles servent à répondre aux besoins législatifs et/ou sont nécessaires pour les rapports au Gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

**4.3.1 Rejets dans l'atmosphère**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance dans l'atmosphère et le code de la méthode d'estimation en indiquant tout type de rejet. Indiquez les rejets habituels, accidentels ou exceptionnels.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Émissions de cheminées ou de rejets ponctuels   | <input type="checkbox"/> Rejets associés à la collecte ou au traitement des eaux usées |
| <input type="checkbox"/> Rejets associés à la manutention ou au stockage | <input type="checkbox"/> Rejets associés au chargement ou au déchargement              |
| <input type="checkbox"/> Émissions fugitives                             | <input type="checkbox"/> Autres rejets   |
| <input type="checkbox"/> Déversements                                    |  |

B. Quantité totale rejetée dans l'atmosphère	Code de la méthode d'estimation

**4.3.2 Injections souterraines**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de la substance injectée dans le sol des lieux de l'installation et le code de la méthode d'estimation.

C. Quantité totale rejetée par injections souterraines	Code de la méthode d'estimation

**4.3.3 Rejets dans les eaux de surface**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance dans les eaux de surface et le code de la méthode d'estimation. Indiquez le ou les types de rejets.

- |   |                                 |
|---|---------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Évacuations directes | <input type="checkbox"/> Fuites |
| <input type="checkbox"/> Déversements         |                                 |

D. Quantité totale rejetée dans les eaux de surface	Code de la méthode d'estimation

**4.3.4 Rejets dans le sol**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les rejets de la substance à l'intérieur du périmètre de l'installation et le code de la méthode d'estimation. Indiquez le ou les type(s) de rejets.

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Enfouissement | <input type="checkbox"/> Fuites        |
| <input type="checkbox"/> Épandage      | <input type="checkbox"/> Autres rejets |
| <input type="checkbox"/> Déversement   |  |

E. Quantité totale rejetée dans le sol	Code de la méthode d'estimation

**4.3.5 Total des rejets**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale, en kilogrammes pour l'année en question, de la substance rejetée sur place.

**Quantité totale rejetée sur place (B+C+D+E) = \_\_\_\_\_ F**

**4.4 Transferts hors site**

**4.4.1** Il n'est pas nécessaire de fournir des données pour la partie 4.4.1 de la présente déclaration.

**4.4.2 Transferts hors site pour élimination**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, cette installation a-t-elle transféré la substance pour élimination hors site pendant l'année de déclaration?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des transferts hors site de la substance pour élimination, en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les transferts de la substance pour élimination hors site et le code de la méthode d'estimation, ainsi que le(s) type(s) de transferts. N'inscrivez que la masse nette de substance envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise d'élimination des déchets.

- Traitement physique
- Traitement chimique
- Traitement biologique
- Incinération ou procédé thermique
- Confinement
- Usines d'épuration des eaux usées urbaines
- Injection souterraine
- Épandage

H. Quantité totale des transferts pour élimination	Code de la méthode d'estimation

**4.4.3 Transferts hors site pour recyclage**

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, est-ce que l'installation a transféré la substance pour recyclage hors site pendant l'année de déclaration ?  Oui  Non

Si vous avez coché « oui », déclarez ci-dessous la quantité totale des transferts hors site de la substance pour recyclage en kilogrammes pour l'année en question, dans la case appropriée.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.5 de la présente déclaration

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de tous les transferts de la substance pour recyclage et le code de la méthode d'estimation, ainsi que le(s) type(s) de transferts. N'inscrivez que la masse nette de substances envoyée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance. N'inscrivez que les transferts au premier emplacement hors site et non les transferts subséquents effectués par l'entreprise de recyclage des déchets.

- Récupération d'énergie
- Récupération de solvants
- Récupération de substances organiques (sauf les solvants)
- Récupération des métaux et des composantes métalliques
- Récupération des matières inorganiques (sauf les métaux)
- Récupération des acides et des bases
- Récupération des catalyseurs
- Récupération des résidus de dépollution
- Raffinage ou réutilisation des huiles usées
- Autre

I. Quantité totale transférée pour le recyclage	Code de la méthode d'estimation

**5.0 Mesure(s) prise(s) et résultat(s) obtenu(s)**

**5.1 Mesure(s) prise(s)**

*Les parties 5.1.1 à 5.1.6 de la présente déclaration doivent être remplies séparément pour chaque mesure du plan P2 prise, c.-à-d. cette section doit être remplie autant de fois qu'il y a de mesures prises à rapporter.*

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prise pour l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2). Si vous avez déposé un rapport provisoire auparavant, n'indiquez que les mesures prises depuis ce dernier rapport provisoire. Dans la partie 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure représente une mesure de prévention de la pollution ou toute autre mesure de protection de l'environnement en choisissant l'une des options fournies ci-dessous. Dans la partie 5.1.4., inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant obtenu pour l'utilisation, les rejets ou les transferts annuels de la substance, en kilogrammes, résultant de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible. Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des informations de base (voir la partie 4 de la présente déclaration) en inscrivant le code alphabétique approprié. Veuillez consulter les directives pour la liste des codes alphabétiques. Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement pour chaque mesure prise.

5.1.1 Mesure prise \_\_\_\_\_

5.1.2 Type de méthodes de prévention de la pollution :

- Substitution de matériaux ou de matières premières
- Conception ou reformulation du produit
- Modifications de l'équipement ou du procédé
- Prévention des fuites ou des déversements
- Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
- Techniques de gestion des stocks ou d'achat
- Bonnes pratiques d'exploitation et formation
- Autres : \_\_\_\_\_

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

- Récupération d'énergie
- Recyclage hors site
- Incinération avec récupération d'énergie
- Traitement des déchets
- Contrôle de la pollution
- Élimination
- Autres : \_\_\_\_\_

5.1.4 Changement(s) obtenu(s) : \_\_\_\_\_

5.1.5 Élément(s) de base affectés : \_\_\_\_\_



5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : \_\_\_\_\_

-----  
Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 devant être remplies séparément pour **chaque** mesure prise dans le plan P2.

## 5.2 Résultats totaux obtenus

Pour l'activité identifiée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu pour l'utilisation, les rejets et/ou les transferts annuels de la substance en *kilogrammes* et le *pourcentage* par rapport à 2002 et 1995 tel que déclaré dans « *Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Dichlorométhane* (Paragraphe 58(2) de la LCPE (1999) » (Déclaration confirmant l'élaboration).

Dans les deux premières colonnes, qui renvoient à 2002, déclarez le total des changements obtenus résultant de la mise en œuvre de TOUTES les mesures prises lors de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Dans les deux dernières colonnes, qui renvoient à 1995, incluez les changements rapportés dans les deux premières colonnes et ceux réalisés entre 1995 et 2002 tels que déclarés dans les parties 4.2 à 4.4 de la déclaration confirmant l'élaboration.

Type d'utilisation, de rejet ou de transfert	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 2002 (kg)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 2002 (%)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 1995 (kg)	Changement total obtenu* par rapport aux valeurs de 1995 (%)
5.2.1 Utilisations sur place				
5.2.2 Rejets sur place				
5.2.3 Transferts hors site pour élimination				
5.2.4 Transferts hors site pour recyclage				

\* Indiquez une diminution par le signe (« - ») et une augmentation par le signe (« + ») devant la quantité rapportée.

## 6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes d'évaluation et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

--

## 7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment le plan P2 décrit dans cette déclaration répond à l'objectif de gestion des risques identifié dans l'avis. Si le plan P2 ne répond pas à l'objectif de gestion des risques, expliquez pourquoi.

--

-----  
Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de cette déclaration à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et activité spécifiée dans la partie 3.0.

## 8.0 Il n'est pas nécessaire de fournir de données pour la partie 8.0 de la déclaration

## 9.0 Certification

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté pour la substance, et que les renseignements soumis dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

\_\_\_\_\_  
Signature de la(les) personne(s) visée(s) par l'avis ou  
représentant(e) autorisé(e)

\_\_\_\_\_  
Date

Nom :

\_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.

Titre/poste :

\_\_\_\_\_  
en lettres moulées s.v.p.